

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ  
116 East Illinois Avenue**

**PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

СОТРУДНИК – FR. YAROSLAV MENDYUK – ASSOCIATE PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: [ymendyuk@gmail.com](mailto:ymendyuk@gmail.com)

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: [icshrine.org](http://icshrine.org)

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛЕННЯ  
8ГО СІЧНЯ 2023**

**«СЬОГОДНІ МИ ОТРИМУЄМО ПОТУЖНОГО МОЛІЛЬНИКА  
НА НЕБЕСАХ ЗА НАШУ ЦЕРКВУ ТА УКРАЇНУ», – ГЛАВА  
УГКЦ У ДЕНЬ ПОХОРОНУ ВЕНЕДИКТА XVI**



Українська Греко-Католицька Церква в особі великого Вчителя і Отця Церкви наших часів папи-емерита Венедикта XVI мала доброго батька, великого приятеля, який умів радіти radoщами України і боліти нашими з вами болями. Так про папу Венедикта XVI у день його похорону, 5 січня 2023 року, сказав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав під час заупокійної Архиерейської Божественної Літургії у Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві. Із Главою Церкви співслужили владика Йосиф Мілян, єпископ-помічник Київської архієпархії, та численне духовенство.

Заупокійну Літургію за папою Венедиктом XVI Блаженніший Святослав звершив у ті самі хвилини, коли у Ватикані відбувалися похоронні богослужіння. У цей день Українська Греко-Католицька Церква молитовно єднається з усією Католицькою Церквою, яка сьогодні, як сказав Глава УГКЦ, «прощається і передає в руки Небесного Отця світлу постать папи-емерита Венедикта XVI». За блаженний упокій папи Венедикта XVI моляться у всіх катедральних соборах УГКЦ.

У проповіді Блаженніший Святослав зазначив, що в такі моменти ми сумуємо через розлуку, але водночас дякуємо Господу Богу за дар його життя. «Ми мали особливу благодать бачити великого Учителя і Отця Церкви наших часів, одного з найглибших богословів, яким втішалася Церква в непростих обставинах сучасності. Ми бачили в ньому великого християнського мислителя і водночас покірну та скромну людину», — сказав Предстоятель.

Глава УГКЦ поділився особистими спогадами і досвідом зустрічей та спілкування з папою Венедиктом.

«Пригадую, як під час навчання в Римі ми ходили до Конгрегації доктрини віри на семінарські заняття з Катехизму Католицької Церкви. Тоді ще кардинал Рацинґера, який  
(продовження на ст. 2)

# SUNDAY AFTER THEOPHANY

## JANUARY 8TH, 2023

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (9го до 15го січня, 2023) ORDER OF SERVICES (December 9<sup>th</sup> to 15<sup>th</sup>, 2023)

Понеділок – Mon. 9	<b>СВ. ПЕРВОМУЧЕНИКА СТЕФАНА – ST. STEPHEN</b> (юліан. кал.)
	9:00 A.M. Sanctification of clergy
	7:00 P.M. Special Intention
Вівторок – Tues. 10	8:00 A.M. Sanctification of clergy
Середа – Wed. 11	8:00 A.M. Health of the ill
Четвер – Thurs. 12	8:00 A.M. Special Intention
П'ятниця - Fri. 13	8:00 A.M. Special Intention
Субота – Sat. 14	<b>ОБРІЗАННЯ ГНІХ - CIRCUMCISION OF OUR LORD</b> (юліан. кал.)
	9:00 A.M. Rev. Andrii Kuzniak – Luba Lukomskyj
	Special Intention
Неділя – Sunday 15	8:30 A.M. Special Intention
	10:00 A.M. for our parishioners
	11:30 A.M. Mothers in Prayer

### ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

1 січня / January 1st – (collection and dues) \$4,013.00

Будівельний Фонд / Building Fund - \$3,734.00

Кава і вареники / Coffee Hour & Varenyky - \$446.00

Різдвяний Базар / Christmas Bazaar (12/17/2022) - \$2,575.00

Donations can be made on the website or by Zelle [email:icukrainianchurchpalatine@gmail.com](mailto:icukrainianchurchpalatine@gmail.com)

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о. Френка Авант, о. Богдана, о. Михайла Кузьму, Джона Панько, Тима Гайдера, Дебі Плішки, Мардж Матвіїв, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джекі Мишкієвич, Анну Назар, Келвина Макмена, Наталію Лісову, Марію Ступень, Роксолянну Козич, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Миколу Гнатиско, Анну Черниш і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, John Panko, Tim Heider, Debbie Plishka, Marge Matviuw, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Calvin McMahan, Nataliya Lisova, Maria Stupen, Roxolana Kozych, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahan, Mykola Hnatysko, Anna Chernysz and all in need of our prayers.

(продовження з ст. 1)

був натхненником і організатором праці над сучасним Катехизмом Католицької Церкви, видавався нам дуже делікатною, тендітною, немовби кришталевою, особою. Він таким лагідним, спокійним голосом, наче сором'язливо, умів говорити просто, доступно про надзвичайно складні речі. Багато студентів пам'ятає, як він пішки щодня ходив на роботу у своїй знаменитій беретці», — розповів він.

Особливою була і зустріч із майбутнім папою Венедиктом у 2002 році на Світовому конгресі з нагоди 10-річчя виходу у світ Катехизму Католицької Церкви: «Хочу сказати кілька слів про промову кардинала Рацинґера на Всесвітньому конгресі в Римі, який відбувся дещо згодом, у 2002 році, і був присвячений десятиліттю виходу у світ Катехизму Католицької Церкви. Мені запам'яталося його пояснення про те, що Катехизм — це не підручник з богослов'я, а виклад віри Церкви. Промовець пояснював, чому сучасні богослови були розчаро-

вані виходом цієї книги у світ. На його думку, це сталося тому, що Катехизм не містить приватних думок, поглядів, а передає мовою сучасної людини перевірену тисячоліттями віру Христової Церкви».

«Папа іменував мене єпископом, коли мені було лише 38 років. Він повірив, що я дам собі раду. Ще перед виїздом до Аргентини я потрапив разом з аргентинським єпископатом на візит „Ad limina apostolorum” („До апостольських порогів”). Яким лагідним батьківським поглядом він на мене дивився! Майже рік я був наймолодшим єпископом Католицької Церкви. Мені давало відвагу і силу йти вперед оте довір'я, яке Святіший Отець мені висловив, — розповів Блаженніший Святослав і додав: — Цю довіру до молоді він виявив і тоді, коли потвердив рішення Синоду нашої Церкви, який вибрав наймолодшого з-поміж себе єпископа на Главу Церкви».

Коли відразу після інтронізації Блаженніший Святослав перебував у Римі, папа Венедикт XVI під час загальної аудієнції у Ватикані привітав його українською мовою і запевнив українців у своїй молитві: «Папа привітав нас українською мовою, і після цього вітання весь „український Рим”, присутній на площі Петра, почав співати „Многая літа!”. Святіший Отець, почувши це, перервав промову і підвівся. Ми всі пережили дуже зворушливий момент вияву великої поваги до нашої Церкви, яка воскресала, починала говорити молодим голосом до світу».

Після початку повномасштабного вторгнення росії в Україну в лютому 2022 року папа Венедикт одним із перших написав Блаженнішому Святославу листа зі словами підтримки.

«З першого моменту йому було чітко зрозуміло, хто — злочинець, а хто — його жертва. Папа в особистих молитвах був на боці України і всі ці місяці невпинно за нас молився, — наголосив Глава УГКЦ і додав: — Так покерувала історія, що я був одним з останніх, кого він прийняв на аудієнції „Mater Ecclesiae” („Матір Церкви”) у Ватикані [9 листопада 2022 року — ред.]. Вже німецький, він пів години розпитував деталі про страждання українського народу. Розповідав, звідки дізнався про Україну і чого ще не знає. На завершення сказав: „Я, можливо, вже не можу багато робити, але практикую молитву. Будьте певні, що я молюся за Україну”. Ці його слова і сьогодні звучать у моїх вухах».

Глава УГКЦ переконаний, що невдовзі Католицька Церква проголосить папу Венедикта Вчителем Церкви, великим інтелектуалом нашого часу, який «став мучеником за правду, свідком Христової істини у світі постправди».

Блаженніший Святослав закликав вірних молитися за прославу папи Венедикта XVI.

За три дні, звернув увагу Предстоятель, до базилики Святого Петра прийшло понад 200 тисяч людей, щоб попроситися з папою Венедиктом. «Собор Святого Петра наповнило багато молоді, — зауважив Патріарх, — для якої в бурхливому, дивному, непевному світі папа був свідком чогось справжнього, автентичного, був учителем мудрої християнської віри, раціональності духовного життя».

«Ми сьогодні прощаємося з тобою, наш дорогий батьку, віддаємо тебе в руки нашого Небесного Отця і кажемо: „Вічна тобі пам'ять!”» — завершив Предстоятель.

*Департамент інформації УГКЦ*

## **ОГОЛОШЕННЯ**

1. В понеділок в свято Св. Стефана Первомученика за юліанським календарем, Літургія о 9ій раго і 7мі вечора.
2. Молимося що тижня за духовенство нашої Епархії. В особливий спосіб молимося цього тижня за отця Івана Шкумбатука.
3. Підтримуйте нашу Єпархію. Зложіть дар на SHARE 2022.
4. Хто бажає щоб отці прийшли поблагословити ваш дім, прошу заповніть анкети на яку столику при вході до церкви.
5. В неділю 29го січня при Катедрі св. о. Миколая відбудеться Фестиваль Колядок о год. 2ій по полудні. Позбирані фонди на поміч нашим захисникам.

## **ANNOUNCEMENT**

1. On Monday there will be two Liturgies at 9AM and 7PM.
2. We pray weekly for the priests of our Eparchy. This week let us pray in a special way for Fr. Ivan Shkumbatyuk.
3. Support our Eparchy. Donate to SHARE 2022.
4. If you would like our priests to come bless your home with the blessed Jordan water, please fill out the form found on the table outside of our church.
5. On Sunday, January 29<sup>th</sup> there will be a Festival of Christmas Carols at St. Nicholas Cathedral at 2PM. All proceeds from the festival will go towards aiding Ukrainian soldiers.

### **АЛЬФА КУРС В ПАЛАТАЙНІ.**

«У нашій парафії 21 січня, 2023 року розпочинається Курс Альфа (українською мовою). Запрошуємо усіх!

Альфа – це курс, що передбачає 12 зустрічей, на котрих розглядатимуться основні питання християнської віри. Це чудова можливість обговорити духовні теми, спілкуватися з цікавими людьми, пороздумувати над тим, яке місце займатиме християнство у вашому житті. Як мені жити повним усвідомленим життям? Як не заблукати і знайти себе? Чим є християнство? Хто такий Ісус? Як я можу поглибити свою віру?

Учасниками цього курсу вже стали мільйони християн усіх конфесій, він об'єднує людей різного віку та стану, він допомагає зрозуміти християнство та віднайти віру.

У програмі: коротка лекція на цікаву тему, свідчення, молитва, обговорення в групах.

Маєш запитання? Розмірковуєш над життям? Тоді приходь на курс Альфа.

Час зустрічей: щосуботи, о 6-ій годині вечора в залі під церквою або на другому поверсі будинку СУМу. Детальніша інформація згодом.

## **HUMILITY: THE CORNERSTONE OF HOLINESS**

In order for us to truly grow in holiness, the most important virtue is charity—an authentic love for God and for neighbor. But alongside the theological virtue of charity is that of humility. In a certain sense they are the two pillars or foundational stones for the person who is truly pursuing a life of authentic holiness.

For the great woman Doctor of the Church, the Doctor of Prayer, Saint Teresa of Avila, humility is simply THE TRUTH. It is being aware of who we really are from the divine perspective, from the eyes of God, the Author of all truth. In fact, our dignity is sublime—being created in the image and likeness of God and through Baptism being transformed into icons of the Blessed Trinity. Our destiny is beyond words—to be united with the angels and saints in heaven to praise the Trinity for all eternity. However, being conceived in Original Sin, having concupiscence, and being sinners reveals a truly fallen human nature.

Indeed, a truly humble person recognizes with utmost clarity that all the good that they have done and are capable of doing is a result of God's power, God's grace, and God's goodness in their life. On the other side of the coin, the humble person admits that all of their failures, especially in the moral realm of sin, is due to their abuse of the faculties that God has given to them.

Therefore, given the fact that humility is of paramount importance, let us strive to pursue this virtue in our lives; let us strive to attain it and plant it with deep roots in the very center of our souls. May our words, actions, deeds, and intentions be at all times imbued and permeated by a true spirit of humility.

Of course, may Jesus and Mary be our models. Indeed, both were the holiest who ever walked the planet, but also the most humble. Only once does Jesus describe the attributes of His most Sacred Heart—His Heart is both meek and humble. May the prayer that resounds in the depths of our hearts be the prayer of the great humility of the Heart of Jesus: JESUS, MEEK AND HUMBLE OF HEART, MAKE MY HEART LIKE UNTO THINE.

The following part of our treatise will be certain steps we can take so as to attain this most sublime virtue, the virtue of humility.

### **STRATEGICAL STEPS TO ATTAIN THE SUBLIME VIRTUE OF HUMILITY**

**1. APPRECIATE ITS VALUE.** Never will we be able to attain any good in our lives if we do not deem its value and worth. Misers pursue gold; the vain of heart honors, and the hedonists sensual pleasure. Why? Because they deem these goods of value—even though they are idols and false values. We must view and esteem humility of the greatest importance in the edifice of holiness and the foundational bedrock for holiness. If not, our life pursuit of holiness will be built on sand and will collapse quickly!

**2. BEGGARS BEFORE GOD.** Saint Augustine, quoted in the Catechism of the Catholic Church, asserts that we are all beggars before God. We desperately need God for all; we depend upon Him in everything. Most especially we need God so as to live lives of virtue and renounce pride—the polar opposite of humility—in all sizes and shapes. Jesus commanded us: *“Ask and you will receive; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.”* (Mt. 7:7) Our prayer? Lord, grant me a meek and humble heart.

**3. DOCILITY IN SPIRITUAL DIRECTION.** We all have blind spots in our lives and especially in our spiritual lives. A well-trained spiritual director helps us enormously on the Highway to Heaven.

**4. OBEDIENCE IN DIRECTION.** That means in concrete that in Direction we must be humble enough to obey the Director, who is God’s channel of Truth and grace. Beyond doubt, one of the hallmarks of the authentic sanctity of Saint Faustina Kowalska was her docility and obedience in spiritual direction. Without obedience, there is truly no growth in humility and holiness is blocked and thwarted.

**5. ACCEPTING FRATERNAL CORRECTION.** This really stings, but is necessary for our spiritual growth and our growth in humility: accepting fraternal correction. Normally, due to our innate pride, when someone points out something in our life that has to be corrected we bristle, we recoil from the correction, and sometimes we come back with a defensive frontal attack. We simply resist having our shortcomings pointed out to us—this is due to an overweening pride. Saint Dominic Savio established a friendship with another boy in the Oratory of Saint John Bosco. Savio insisted that his friend be frank and point out to him his failures so that he could advance in holiness. Before reaching age 15 Savio had already arrived at heroic virtue and holiness and would one day be canonized.

**6. ACCEPT HUMILIATIONS.** Perhaps even more difficult than accepting fraternal correction is willingly accepting humiliations that descend upon us. Whether we like it or not, we will receive humiliations. The golden opportunity is ours exactly in that moment when God allows us to be humiliated. Our natural inclination is to retaliate. Whereas the reaction of the saints upon receiving a humiliation is to remain silent, pray for the offender, and unite the humiliation to Jesus’ humiliations that He underwent in His bitter, cruel and humiliating Passion. Without God’s grace this is impossible, but with God all is possible!

**7. CHARITY AND SERVICE.** This is an interesting twist: charity and service as gateways to humility. In fact, every time we put ourselves at the service of others, practicing charity and love of others, we are growing at the same time in humility. In fact, when we practice charity—



supernatural love for God and neighbor—we grow in all the other virtues, and that includes humility.

### **8. CONTEMPLATE THREE DIMENSIONS OF THE LIFE OF JESUS: MANIFESTING HIS GREAT HUMILITY:**

1) HIS INCARNATION.

2) HIS PASSION.

3) JESUS IN THE MASS AND EUCHARISTIC PRESENCE.

**9. THE AWARENESS OF OUR PAST SINS AND GOD'S MERCY.** When we are tempted to be lifted up on our high-horse of pride, it could be very advantageous and propitious for our spiritual growth in holiness and humility to call to mind the many times that we have failed the Lord Jesus and the shame behind these actions. Indeed, this can keep us humble, very humble, to put it mildly!

**10. MARY: THE MODEL OF HOLINESS AND HUMILITY.** Of all of God creatures by far Mary was the greatest. But she was also the most humble of all women. Her words exemplify her great humility: *"I am the handmaid (servant) of the Lord... My soul rejoices in God my Savior because He has looked upon the humility of His servant... Do whatever he tells you...."* The few words that we have of Mary in Sacred Scripture highlight the sublime character of the holiness of Mary, but especially her humility.

A final word to grow in humility. One of the most efficacious means by which we can grow in humility is by receiving the Eucharistic Lord Jesus in Holy Communion with the best of dispositions. Upon receiving the Eucharistic Lord, we should beg Him to give us His Heart and say with great fervor and faith: "Jesus meek and humble of Heart, make my heart like unto thine." This indeed is the shortcut to both holiness and profound humility of heart.

## **OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE**

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***



Dear Family of Mary!

As we complete the Christmas Season let us examine a message our Lady gave for Christmas in 2000.

**December 25, 2000**

**"Dear children! Today when Jesus is born and by His birth brings immeasurable joy, love and peace, I call you, in a special way to say your 'yes' to Jesus. Open your hearts so that Jesus enters into them, comes to dwell in them and starts to work through**

**you. Only in this way will you be able to comprehend the true beauty of God's love, joy and peace. Dear children, rejoice in the birth of Jesus and pray for all those hearts that have not opened to Jesus so that Jesus may enter into each of their hearts and may start working through them, so that every person would be an example of a true person through whom God works."**

*In Jesus, Mary and Joseph!*

*Cathy Nolan*

*(c) Mary TV 2023*

### **ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ**

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно підготуватися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

- 1 В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
- 2 Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
- 3 Записані до парафії
- 4 Знають загальні правди й молитви нашої віри

### **A REMINDER TO ALL PARISHIONERS**

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith